



CHAPITRE 176

Loi changeant le nom de Vladimir Shariro
en celui de Vladimir Walter Shriro

[Sanctionnée le 28 janvier 1954]

CHAPTER 176

An Act to change the name of Vladimir
Shariro to Vladimir Walter Shriro

[Assented to, the 28th of January, 1954]

Préam-
bule.

ATTENDU que Vladimir Shariro, marchand, cité de Montréal, district de Montréal, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est citoyen canadien et majeur;

Qu'il est né à Montréal, Canada, le 31 janvier 1918;

Qu'il est en possession d'un certificat de naissance au nom de Vladimir Shariro;

Que, plus particulièrement, il a fait partie des réservistes volontaires de la Marine royale canadienne, du 29 décembre 1941 jusqu'à son licenciement honorable le 10 octobre 1945;

Qu'il a servi dans ledit corps des réservistes volontaires de la Marine royale canadienne sous le nom de Vladimir Walter Shriro, son numéro matricule étant 0-66850;

Qu'il est en possession d'un certificat de licenciement de la "Royal Canadian Navy Volunteer Reserve" en date du 10 octobre 1945 au nom de Vladimir Walter Shriro;

Qu'il est en possession d'un certificat de citoyenneté canadienne au nom de Vladimir Walter Shriro;

Qu'il est porteur d'un passeport émis par le département des affaires extérieures, d'Ottawa, au nom de Vladimir Walter Shriro, mais que ledit département des affaires extérieures n'est pas disposé à renouveler ce passeport au nom de Vladimir Walter Shriro;

WHEREAS the said Vladimir Shariro, merchant, city of Montreal, district of Montreal, has, by his petition, represented:

That he is a Canadian citizen of full age;

That he was born in Montreal, Canada, on the 31st day of January, 1918;

That he is the possessor of a birth certificate in the name of Vladimir Shariro;

That more particularly he was a member of the Royal Canadian Navy Volunteer Reserve from the 29th of December, 1941, until honourably discharged on the 10th October, 1945;

That he served in the said Royal Canadian Navy Volunteer Reserve under the name of Vladimir Walter Shriro, having official number 0-66850;

That he is the possessor of a discharge certificate from the Royal Canadian Navy Volunteer Reserve bearing date the 10th of October, 1945, in the name of Vladimir Walter Shriro;

That he is the possessor of canadian citizenship certificate in the name of Vladimir Walter Shriro;

That he is the holder of a passport issued by the Department of External Affairs, Ottawa, in the name of Vladimir Walter Shriro, but that the said Department of External Affairs is not now prepared to renew his Passport under the name of Vladimir Walter Shriro;

Que, depuis plusieurs années, le pétitionnaire voyage avec un passeport canadien au nom de Vladimir Walter Shriro pour son commerce, qui l'oblige à se rendre fréquemment dans maints pays lointains;

Que le pétitionnaire est généralement connu depuis plusieurs années comme Vladimir Walter Shriro et que reprendre le nom de Vladimir Shariro serait à son préjudice dans les cercles d'affaires et sociaux;

Qu'il demande l'adoption d'une loi changeant son nom de Vladimir Shariro en celui de Vladimir Walter Shriro;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nom
changé.

1. Ledit Vladimir Shariro s'appellera dorénavant Vladimir Walter Shriro nom sous lequel il sera connu et à l'avenir réclamera, exercera et possédera tous les avantages, bénéfices, droits et titres auxquels il aurait eu droit sans ce changement de nom.

Effets de
ce chan-
gement.

2. Tous les contrats, conventions, ententes auxquels il a été partie, sous le nom de Vladimir Shariro, seront censés avoir été conclus et passés par lui sous les nom et désignation de Vladimir Walter Shriro.

Idem.

3. Tous héritages ou legs ou dons contenus dans tout testament ou acte de donation, police d'assurance ou autrement, faits en sa faveur sous le nom de Vladimir Shariro lui profiteront tout comme si le nom de Vladimir Walter Shriro y avait été mentionné. Il pourra sous le nom de Vladimir Walter Shriro, recouvrer, avoir, détenir et posséder et recevoir en héritage tous biens meubles et immeubles et droits de toute nature ou espèce quelconque, qu'il peut avoir présentement, qu'il peut détenir ou posséder, et qu'à l'avenir, il pourrait recevoir en héritage recouvrer, détenir ou posséder, aussi complètement et dans la même mesure que si le changement de nom n'avait pas été effectué par la présente loi.

That for many years the petitioner has been travelling on a canadian passport in the name of Vladimir Walter Shriro in the conduct of his business as merchant which requires him to visit frequently many distant parts of the world;

That the petitioner has been generally known for many years as Vladimir Walter Shriro and that to revert to the name of Vladimir Shariro would prejudice the petitioner in business and social circles;

That he prays for the passing of an act to change his name from Vladimir Shariro to Vladimir Walter Shriro;

Whereas it is expedient to grant such petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The said Vladimir Shariro shall hereafter be called and known by the name of Vladimir Walter Shriro, and under such name he shall hereafter claim, exercise and enjoy all the advantages, benefits, rights and titles to which, without such change of name, he would have been entitled. Change
of name.

2. All contracts, covenants and agreements made and entered into by him under the name of Vladimir Shariro shall avail to and be deemed to be entered into or executed by him by and under the name of Vladimir Walter Shriro. Effects
of such
change.

3. All legacies, bequests or gifts contained in any will, deed or donation, insurance policy, or otherwise, made in his favour by and under the name of Vladimir Shariro, shall avail to him as if they had been made under the name of Vladimir Walter Shriro. Under the name of Vladimir Walter Shriro, he may recover, have, hold, possess and inherit all real and personal property and rights of any kind or nature whatsoever, which he may at present have, hold or possess or which hereafter he may inherit, hold or possess, as fully and to the same extent as if such change of name had not been affected by this act. Idem.

Effets de
ce chan-
gement.

4. Toutes les obligations contractées par ledit Vladimir Walter Shriro sous son ancien nom seront exigibles de lui sous son nouveau nom. La présente loi ne doit interrompre aucune instance ni aucun procès pendants devant une cour de cette province et auxquels le pétitionnaire pourrait être partie; il y sera procédé à jugement et à exécution comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

4. All obligations entered into by the said Vladimir Walter Shriro under his former name shall be exigible against him under such new name; and no suit or action at law to which he may be a party, pending in any court of this Province, shall be affected by this act but shall be continued to judgment and execution against him as if this act had not been passed.

Effects
of such
change.

Enfants,
etc.

5. Tous les droits et privilèges, en général, de toute nature et de toute espèce, que la présente loi peut conférer audit Vladimir Walter Shriro ou qu'elle lui permettra d'acquérir à l'avenir, bénéficieront à ses enfants et descendants.

5. All rights and privileges generally and of whatever nature and kind which may have been hereby acquired by the said Vladimir Walter Shriro shall apply to his children and descendants.

Children,
etc.

Registres
de l'état
civil.

6. Les registres de l'état civil contenant l'inscription de l'acte de naissance du pétitionnaire devront être modifiés pour donner effet à la présente loi, en déposant, entre les mains du dépositaire du registre de l'état civil concerné, une copie certifiée de la présente loi.

6. The registers of civil status in which the act of birth of the petitioner is entered shall be amended to give effect to this act by depositing with the person in charge of the appropriate register of civil status a certified copy of this act.

Registers
of civil
status.

Entrée en
vigueur.

7. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

7. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.